

Binga' YolŃu'yulŃu / COVID-19 doesn't have a brain

This is a summary back translation of the corresponding YolŃu matha video. It is not an exact translation of the recording, but will give non-YolŃu matha speakers an understanding of the resource content.

The accuracy of the content has been confirmed by the Department of the Chief Minister (DCM), in its role as the head of the Public Information Group for East Arnhem Land. This version was last updated on September 30, 2020.

Speaker: Yurranydjil Dhurrkay

Summary / back translation

Hi everyone, I'm putting this story out there about this strange illness, Coronavirus. Here it is, now listen carefully.

This particular Coronavirus has no brain. It's completely thoughtless.

By contrast, we humans have intelligence and brains.

This virus is a really nasty, invisible little thing. When it sees someone, then it sticks onto that person's body, invisibly. When it's stuck on the person's body, then the person carries it around.

It can enter into our bodies. Inside the body, it can multiply itself many, many times, right inside the body.

It's we people who spread the virus. Anyone with that Coronavirus stuck on the skin can carry the virus to another person, so then the virus gets on board the next person in the same way. That person carries it over and gives it to the next person, and so it sticks onto that next person.

So many people all around us have been getting sick with this virus at the moment. So many people have already died from this illness.

It's a nasty, invisible little thing. But it's brainless. Dumb. Lawless. It has no hands, no feet, no breath. We might not know exactly what it is, but we know that it's a deadly little character.

However, we brainy people can think about how we can stop this illness from multiplying and spreading. There are plenty of ways that we should be able to beat this invisible, useless, rebellious little virus.

Every single one of us here can understand and learn... And all of us should work together to stop this disease.

Wherever you are living, whatever your work, whether you're an elder, no matter how smart you are, with your close family and more distant relatives, whether you're young, and all of you in between, it's really up to us all to stop this virus from multiplying and spreading.

We're talking as human beings who have brains and hands and feet and breath. I'm just sharing this to bring everyone on board to learn and make wise choices with that knowledge of what this strange virus is up to. Come on, let's do it. Together. That's it.